

Maria-Cătălina RADU

## Les particularités du langage juridique

### Travail pratique sur le texte du

**Règlement (CE) n° 261/2004 du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 établissant des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol, et abrogeant le règlement (CEE) n° 295/91 (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE) - Déclaration de la Commission**

#### ***I. Complétez les espaces avec un mot ou une phrase ci-dessous:***

**a)** Règlement (CE) no 261/2004 du Parlement européen et du Conseil

du 11 février 2004

(1)\_\_\_\_\_ des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol, et abrogeant le règlement (CEE) n° 295/91

LE PARLEMENT EUROPÉEN ET LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE,

(2)\_\_\_\_\_ le traité instituant la Communauté européenne, et notamment son article 80, paragraphe 2,

(3)\_\_\_\_\_ consultation du Comité des régions,

(4)\_\_\_\_\_ conformément à la procédure visée à l'article 251 du traité, (5)\_\_\_\_\_ du projet commun approuvé le 1er décembre 2003 par le comité de conciliation,

**b)** (6)\_\_\_\_\_ le règlement (CEE) n° 295/91 du Conseil du 4 février 1991 établissant des règles communes (7)\_\_\_\_\_ un système de compensation pour refus d'embarquement dans les transports aériens réguliers ait mis en place une protection de base pour les passagers, le nombre de passagers refusés à l'embarquement contre leur volonté reste trop élevé ainsi que le nombre de passagers concernés par des annulations sans avertissement préalable et des retards importants.

**c)** La Communauté devrait, (8)\_\_\_\_\_, relever les normes de protection fixées par (9)\_\_\_\_\_ règlement, (10)\_\_\_\_\_ pour renforcer les droits des passagers et pour (11)\_\_\_\_\_ que les transporteurs aériens puissent exercer leurs activités dans des conditions équivalentes sur un marché libéralisé.

**d)** (12)\_\_\_\_\_ garantir l'application effective du présent règlement, les obligations qui (13)\_\_\_\_\_ découlent devraient incomber au transporteur aérien effectif qui réalise ou a l'intention de réaliser un vol, (14)\_\_\_\_\_ soit propriétaire de l'avion, que l'avion (15)\_\_\_\_\_ d'un contrat de location coque nue (dry lease) ou avec équipage (wet lease), ou s'inscrive dans le cadre de tout autre régime.

Maria-Cătălina RADU

**e)** Il convient de réduire le nombre de passagers refusés à l'embarquement contre leur volonté en exigeant des transporteurs aériens qu'ils fassent appel à des volontaires acceptant de renoncer à leur réservation (16)\_\_\_\_\_ certains avantages, au lieu de refuser des passagers à l'embarquement, et en assurant l'indemnisation complète des passagers finalement refusés à l'embarquement.

**f)** Il convient également d'atténuer les difficultés et les désagréments pour les passagers, occasionnés par les annulations de vols. Il y a lieu (17)\_\_\_\_\_ d'inciter les transporteurs à informer les passagers des annulations avant l'heure de départ prévue et en outre, leur proposer un réacheminement raisonnable, (18)\_\_\_\_\_ les passagers puissent prendre d'autres dispositions.

**g)** S'ils n'y parviennent pas, les transporteurs aériens devraient indemniser les passagers, (19)\_\_\_\_\_ lorsque l'annulation est due à des circonstances extraordinaires qui n'auraient pas pu être évitées même si toutes les mesures raisonnables avaient été prises.

**h)** Les passagers (20)\_\_\_\_\_ le vol est retardé d'un laps de temps défini devraient bénéficier d'une prise en charge adéquate et avoir la possibilité d'annuler leur vol et de (21)\_\_\_\_\_ rembourser le prix de leur billet ou de le (22) \_\_\_\_\_ dans des conditions satisfaisantes.

**i)** Les États membres devraient (23)\_\_\_\_\_ l'application générale par leurs transporteurs aériens du présent règlement, contrôler son application et désigner un organisme approprié chargé de le faire appliquer. Le contrôle ne devrait pas (24)\_\_\_\_\_ aux droits des passagers et des transporteurs de demander réparation (25)\_\_\_\_\_ tribunaux conformément aux procédures prévues par le droit national.

**A.** faire en sorte;      **B.** établissant;      **C.** statuant;      **D.** après;      **E.** bien que;      **F.** par  
conséquent;      **G.** poursuivre;      **H.** ledit;      **I.** à la fois;      **J.** afin de;      **K.** en;  
**L.** fasse l'objet;      **M.** en contrepartie de;      **N.** à cet effet;      **O.** de sorte que;  
**P.** sauf;      **Q.** veiller à;      **R.** porter atteinte;      **S.** auprès des;      **T.** dont;      **U.** au vu;  
**V.** relatives à;      **W.** indépendamment du fait qu'il;      **X.** se faire;      **Y.** vu.